



# Tin Mừng Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON  
**GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG**

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**

Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

## THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

## CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

## GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

## RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

## HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

## GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

## THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

## XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

## CHÚA NHẬT TUẦN XXI MÙA THƯỜNG NIÊN- NĂM A

Ngày 23 Tháng 8, Năm 2020 - Số 854



## ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ CHỌN LỰA ƯU TIÊN VÌ NGƯỜI NGHÈO LÀ CÂU TRẢ LỜI CỦA TIN MỪNG

Trong buổi tiếp kiến chung trực tuyến vào sáng thứ Tư 19/08, Đức Thánh Cha tiếp tục loạt bài suy tư về đại dịch Covid-19 với chủ đề “Chữa lành thế giới”. Bài suy tư thứ ba nói về “Chọn lựa ưu tiên dành cho người nghèo và đức ái”. Đức Thánh Cha nói rằng đại dịch làm cho chúng ta nhạy cảm với một thứ vi-rút còn trầm trọng hơn đang ảnh hưởng thế giới: đó là vi-rút bất công xã hội, thiếu các cơ hội công bằng và những người nghèo và những người thiếu thốn nhất bị loại ra bên lề xã hội.

Đức Thánh Cha nhắc rằng gương mẫu và giáo huấn của Chúa Ki-tô cho chúng ta thấy rằng một chọn lựa ưu tiên cho người nghèo là tiêu chuẩn thiết yếu trong căn tính đích thực của các môn đệ Chúa Ki-tô. Bác ái Ki-tô giáo yêu cầu chúng ta đi xa hơn những trợ giúp xã hội, khi biết lắng nghe tiếng nói của họ và hành động để vượt qua tất cả những gì cản trở sự phát triển vật chất và tinh thần của họ. Ngài mong ước rằng Tin Mừng có thể soi sáng cho chúng ta để tìm ra những cách thức sáng

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328

### Ngoại Vụ:

Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512

Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681

### Thủ Quỹ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền. . . . . 281-902-8852

### Thư Ký:

Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:

Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833

### Hướng Đạo:

Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: . . . . . 713-201-7804

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Văn Vinh, . . . . . 713-518-7600

### Legio Mariae:

Nguyễn Thị Lương: . . . . . 281-704-8897

### Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . . 832-870-7702

### Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hưởng . . . . . 281-794-1224

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

tạo để thực hành đức ái được kiến tạo trong đức tin và đậm rể trong đức cậy; đức ái này có thể chữa lành thế giới bị thương tích và thăng tiến lợi ích thật sự cho toàn thể gia đình nhân loại.

Bắt đầu buổi tiếp kiến, các tín hữu đã nghe đọc đoạn thư thứ hai của thánh Phao-lô gửi tín hữu Corinto chương 8 (1-2.9), trong đó thánh nhân khen ngợi các tín hữu Ma-kê-đô-ni-a: “trải qua bao nỗi gian truân, họ vẫn được chan chứa niềm vui; giữa cảnh khó nghèo cùng cực, họ lại trở nên những người giàu lòng quảng đại”; thánh nhân cũng nhắc lại gương mẫu của Chúa Giê-su Ki-tô, Chúa chúng ta: “Người vốn giàu sang phú quý, nhưng đã tự ý trở nên nghèo khó vì anh em, để lấy cái nghèo của mình mà làm cho anh em trở nên giàu có”. Từ tấm gương yêu thương tự hạ của Chúa Giê-su và lòng bác ái của tín hữu Ma-kê-đô-ni-a, Đức Thánh Cha bắt đầu bài giáo lý của ngài. Đức Thánh Cha nói:

Bài giáo lý của Đức Thánh Cha

### Anh chị em thân mến, chào anh chị em!

Đại dịch đã phơi bày tình cảnh của người nghèo và sự bất bình đẳng to lớn đang thống trị thế giới. Và vi-rút, trong khi không phân biệt người nào, đã tìm thấy, trên con đường tàn phá của nó, sự bất bình đẳng và phân biệt đối xử mạnh mẽ. Và nó đã làm những điều này gia tăng thêm! Lựa chọn ưu tiên vì người nghèo - câu trả lời của Tin Mừng

Do đó, phản ứng với đại dịch là phản ứng kép. Một mặt, phải cấp bách tìm ra cách chữa trị loại vi-rút nhỏ bé nhưng kinh khủng, đang khiến cả thế giới phải quỳ gối. Mặt khác, chúng ta cũng phải chữa khỏi một loại vi-rút to lớn, đó là sự bất công xã hội, bất bình đẳng về cơ hội, việc gạt ra ngoài lề xã hội và thiếu bảo vệ cho những người yếu đuối nhất. Trong phản ứng kép để chữa trị này, có một lựa chọn, mà theo Tin Mừng, không thể thiếu được: đó là lựa chọn ưu tiên cho người nghèo (x. Tông huấn Evangelii gaudium [EG] - Niềm vui Tin Mừng, 195).

Người đầu tiên sống lựa chọn vì người nghèo

Đức Thánh Cha nhấn mạnh: Đây không phải là một lựa chọn chính trị; cũng không phải là lựa chọn lý tưởng, hay lựa chọn đảng phái. Lựa chọn ưu tiên cho người nghèo nằm ở trung tâm của Tin Mừng. Và người đầu tiên thực hiện lựa chọn này chính là Chúa Giê-su; chúng ta đã nghe về điều này trong đoạn thư gửi các tín hữu Cô-rin-tô vào đầu buổi tiếp kiến. Chính ngài, Đấng giàu có, đã trở nên nghèo để làm cho chúng ta trở nên giàu có. Ngài làm vì mỗi người chúng ta và do đó, ở trung tâm của Tin Mừng, ở trung tâm lời rao giảng của Chúa Giê-su, có lựa chọn này.

Chính Chúa Giê-su Ki-tô, là Thiên Chúa, đã tự hạ, trở nên giống như con người; và Người không chọn một cuộc sống đặc ân, mà đã chọn điều kiện của một tôi tớ (x. Pl 2,6-7). Người tự hủy chính mình khi tự trở nên một đầy tớ. Người sinh ra trong một gia đình khiêm hạ và làm nghề thủ công. Khi bắt đầu sứ vụ rao giảng, Người đã loan báo rằng trong Nước Thiên Chúa, người nghèo được chúc phúc (x. Mt 5,3; Lc 6,20; EG, 197). Người ở giữa những người bệnh tật, người nghèo và những người bị loại trừ, tỏ cho họ thấy tình yêu thương xót của Thiên



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

### Ban An Ninh:

Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423

### Ban Dân Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

### Ban Giáo Dục:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

### Giới Trẻ:

Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687

### Ban Giúp Lễ:

Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 713-261-6092

### Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012

### Ban Kỹ Thuật:

Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992

### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655

### Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Anh Phạm Canh Dân. . . . . 281-248-3237

### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

### Ban Truyền Thông:

Anh Tâm Dân . . . . . 713-398-1126

### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838

### Ban Xã Hội:

Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203

### Ban Y Tế:

BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318

### Giáo Lý Tân Tòng

Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103

### Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103

## CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

### Ca Đoàn Cecilia:

Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720

### Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717

### Ca Đoàn La Vang:

Phạm Hồng Thái . . . . . 832-446-7029

### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328

### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

### Ca Đoàn Tri Ân:

Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 23/8/2020 - 29/8/2020

### Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Tám:

Cầu cho giới hàng hải. Chúng ta cầu nguyện cho tất cả những người làm việc và sống trên biển, trong đó có thủy thủ, ngư dân và gia đình của họ.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
23	X	Chúa Nhật XXI Mùa Thường Niên. Is 22,19-23; Rm 11,33-36; Mt 16,13-20
24	Đ	Thứ Hai. Thánh Ba-tô-lô-mê-ô, Tông Đồ. Lễ Kính. Kh 21,9b-14; Ga 1,45-51
25	X	Thứ Ba. 2 Tx 2,1-3a.14-17; Mt 23,23-26
26	X	Thứ Tư. 2 Tx 3,6-10.16-18; Mt 23,27-32
27	Tr	Thứ Năm. Thánh Nữ Mônica. Lễ Nhớ. Hc 26,1-4.13-16; Lc 7,11-17
28	Tr	Thứ Sáu. Thánh Âu-tinh, Giám Mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ Nhớ. 1 Ga 4,7-16; Mt 23,8-12
29	Đ	Thứ Bảy. Thánh Gioan Tẩy Giả bị trầm quyết. Lễ Nhớ. Gr 1,17-19; Mc 6,17-29

Chúa (x. Giáo lý Hội thánh Công giáo, 2444). Rất nhiều lần Người đã bị đánh giá là người ô uế vì đến gặp người bệnh, người phong cùi ... Và theo não trạng của luật thời đó, những người này làm cho người ta bị ô uế. Và Người đã chấp nhận để gần gũi với những người nghèo.

### Các tiêu chí của môn đệ Chúa Ki-tô

Từ mẫu gương của Chúa Ki-tô, Đức Thánh Cha nhắc lại các tiêu chí của môn đệ Chúa Ki-tô: Vì thế, người ta nhận ra các môn đệ Chúa Giêsu qua sự gần gũi của họ với người nghèo, những người bé mọn, những người bệnh tật và tù đày, những người bị loại trừ và bị lãng quên, những người thiếu cơm ăn áo mặc (x. Mt 25,31-36; GLCG, 2443). Chúng ta có thể đọc thấy tiêu chuẩn nổi tiếng này trong Tin mừng thánh Mát-thêu chương 25, tiêu chuẩn mà theo đó chúng ta sẽ được xét xử. Đây là tiêu chuẩn nòng cốt để chứng tỏ đặc tính Ki-tô chân chính (x. Gl 2,10; EG, 195). Một số người lầm tưởng rằng tình yêu ưu tiên đối với người nghèo là nhiệm vụ của một số ít người, nhưng trên thực tế, đó là sứ mệnh của toàn thể Giáo hội (x. thánh GIOAN PHAO-LÔ II, Thông điệp Sollicitudo rei socialis – Mối quan tâm về các vấn đề xã hội, 42). “Mọi Kitô hữu và mọi cộng đoàn đều được kêu gọi trở thành khí cụ của Thiên Chúa để giải phóng và thăng tiến người nghèo” (EG, 187).

### Hành động để thay đổi những cấu trúc xã hội tồi tệ

Đức Thánh Cha nói tiếp: Lòng tin cậy mến nhất thiết thúc đẩy chúng ta hướng tới sự ưu tiên dành cho những người túng thiếu nhất[1], điều này còn vượt xa sự trợ giúp cần thiết (xem EG, 198). Thật vậy, nó ám chỉ việc đi cùng nhau, để mình được truyền giảng Tin Mừng bởi họ, là những người biết rõ về Chúa Kitô đau khổ, để chúng ta được “lấy nhiễm” bởi



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

kinh nghiệm cứu độ, bởi sự khôn ngoan và sáng tạo của họ (x. Ibid). Chia sẻ với người nghèo nghĩa là làm giàu cho nhau. Và, nếu có những cấu trúc xã hội bệnh tật ngăn cản họ mơ ước về tương lai, chúng ta phải cùng nhau hoạt động để chữa lành chúng, để thay đổi chúng (x. ibid., 195). Tình yêu của Chúa Kitô, Đấng đã yêu thương chúng ta đến tận cùng, đưa chúng ta đến điều này (x. Ga 13,1) và đi đến các biên giới, các tận cùng, các biên giới hiện sinh. Đưa những vùng ngoại vi vào trung tâm có nghĩa là tập trung cuộc sống của chúng ta vào Đức Kitô, Đấng đã “tự trở nên nghèo” vì chúng ta, để làm giàu cho chúng ta “nhờ sự nghèo khó của Người” (2Cr 8, 9).[2]

Tất cả chúng ta đều quan tâm đến hậu quả xã hội của đại dịch. Nhiều người muốn trở lại cuộc sống bình thường và tiếp tục các hoạt động kinh tế. Tất nhiên, nhưng “sự bình thường” này không được bao gồm những bất công xã hội và sự suy thoái môi trường. Đại dịch là một cuộc khủng hoảng và chúng ta không thoát khỏi khủng hoảng như chúng ta đã từng là: hoặc chúng ta sẽ tốt hơn hoặc chúng ta sẽ tệ hơn. Chúng ta phải thoát khỏi đại dịch tốt hơn, để cải tiến tình trạng bất công xã hội và suy thoái môi trường.

### Cần thăng tiến, phát triển người nghèo, chứ không chỉ trợ giúp

Về cơ hội chúng ta có thể có trong đại dịch, Đức Thánh Cha nói: Hôm nay chúng ta có cơ hội để xây dựng một điều gì đó khác biệt. Ví dụ, chúng ta có thể thúc đẩy một nền kinh tế phát triển toàn diện cho người nghèo chứ không phải nền kinh tế duy trợ giúp. Tôi không muốn lên án việc trợ giúp; các hoạt động trợ giúp rất quan trọng. Chúng ta hãy nghĩ đến hoạt động tình nguyện, đó là một trong những công trình kiến trúc đẹp nhất mà Giáo hội Ý có. Họ đang trợ giúp, nhưng chúng ta phải đi xa hơn, để giải quyết những vấn đề thúc đẩy chúng ta chỉ “duy trợ giúp”.

Đức Thánh Cha giải thích thêm: Một nền kinh tế mà không tìm các biện pháp chữa trị thì trong thực tế, nó đầu độc xã hội, chẳng hạn như lợi nhuận không đi liền với việc tạo ra công ăn việc làm xứng đáng (xem EG, 204). Loại lợi nhuận này bị tách ra khỏi nền kinh tế thực sự, là nền kinh tế đáng lẽ mang lại lợi ích cho người dân thường (x. Thông điệp Laudato si [LS], 109), và hơn nữa, đôi khi thờ ơ với những thiệt hại gây ra cho ngôi nhà chung.

### Lựa chọn xuất phát từ tình yêu Thiên Chúa

Lựa chọn ưu tiên cho người nghèo, sự đòi hỏi đạo đức -

xã hội này, xuất phát từ tình yêu của Thiên Chúa (xem LS, 158), cho chúng ta động lực để suy nghĩ và hoạch định một nền kinh tế, nơi mà mọi người, và đặc biệt là những người nghèo nhất, ở trung tâm. Và nó cũng khuyến khích chúng ta hoạch định việc chữa trị vi-rút bằng cách ưu tiên cho những người cần nó nhất. Đức Thánh Cha lưu ý: Thật đáng buồn biết bao nếu vắc xin Covid-19 được ưu tiên dành cho những người giàu nhất! Và sẽ là một vụ bê bối nếu tất cả hỗ trợ kinh tế mà chúng ta đang thấy - hầu hết bằng tiền công - đều tập trung vào việc cứu các ngành công nghiệp không góp phần vào việc bao gồm những người bị loại trừ, thăng tiến những người tốt cùng nhất, cho công ích hoặc chăm sóc công trình sáng tạo (sdd. ). Đây là bốn tiêu chí để lựa chọn những ngành công nghiệp cần trợ giúp.

### Chữa lành vi-rút dịch bệnh và cả vi-rút bất công xã hội

Cuối cùng, Đức Thánh Cha mời gọi: Nếu virus lại bùng phát trong một thế giới không công bằng với những người nghèo và dễ bị tổn thương nhất, chúng ta cần thay đổi thế giới này. Theo gương của Chúa Giêsu, vị lương y của tình yêu toàn vẹn của Thiên Chúa, vị lương y chữa lành thể xác, xã hội và tâm linh (x. Ga 5,6-9), chúng ta phải hành động ngay bây giờ, để chữa lành những bệnh dịch do những vi-rút nhỏ bé vô hình gây ra, và để chữa lành những vi-rút do những bất công xã hội to lớn và hữu hình gây ra. Tôi đề nghị rằng điều này được thực hiện bắt đầu từ tình yêu của Thiên Chúa, bằng cách đặt các vùng ngoại vi ở trung tâm và những người cuối cùng lên hàng đầu. Bắt đầu từ tình yêu cụ thể này, được neo giữ trong đức cậy và được đặt nền trên đức mến, một thế giới lành mạnh hơn sẽ là điều có thể. Ngược lại, chúng ta sẽ tồi tệ hơn khi ra khỏi cuộc khủng hoảng. Xin Chúa giúp chúng ta, ban cho chúng ta sức mạnh để tốt hơn khi thoát khỏi khủng hoảng, bằng cách đáp lại các nhu cầu của thế giới hôm nay.

[1] X. Bộ Giáo lý Đức tin, Huấn thị về một số khía cạnh của “Thần học Giải phóng”, (1984), 5

[2] ĐGH Biển Đức XVI, Diễn văn khai mạc Đại hội của châu Mỹ Latinh và vùng Caribê (13/05/2007), 3.

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2020-08/tiep-kien-chung-dai-dich-chon-lua-uu-tien-vi-nguoi-ngheo-duc-ai.html>

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 9-7-2020 . . . . .	\$23,872.50
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$32,127.50

## 12 INSPIRING CATHOLIC QUOTES TO BEGIN EACH DAY



From Scripture, the saints and the clergy, here's how to get your day off on a good footing..

The beginning of a new day can be filled with hope and excitement, but there are also mornings we are filled with dread and anxiety. Thankfully, whatever your situation there are some quotes to start your day with that will help motivate you, and bring more meaning to your life.

So be inspired by these faith-filled words of wisdom! You may even want to copy them out and place in strategic parts of the house to give your mornings a boost.

1. **“Start by doing what’s necessary, then what’s possible, and suddenly you are doing the impossible.”**  
–St. Francis of Assisi
2. **“I am not capable of doing big things, but I want to do everything, even the smallest things, for the greater glory of God.”**  
–St. Dominic Savio
3. **“Be who God meant you to be and you will set the world on fire!”**  
–St. Catherine of Siena
4. **“The future starts today, not tomorrow.”**  
–St. John Paul the Great
5. **“Jesus, help me to simplify my life by learning**

**what you want me to be – and becoming that person.”**

–St. Thérèse of Lisieux

6. **“The Lord is my helper, [and] I will not be afraid. What can anyone do to me?”**

–Hebrews 13:6

7. **“Without the burden of afflictions it is impossible to reach the height of grace. The gift of grace increases as the struggle increases.”**

–St. Rose of Lima

8. **“The secret of happiness is to live moment by moment and to thank God for all that He is, in His goodness, sends to us day after day.”**

–St. Gianna Molla

9. **“The world offers you comfort, but you were not made for comfort. You were made for greatness.”**

–Pope Benedict XVI

10. **“Genuine love is demanding, but its beauty lies precisely in the demands it makes.”**

–Pope Francis

11. **“Nothing great is ever achieved without enduring much.”**

–St. Catherine of Siena

12. **“The Saints did not all begin well, but they ended well.”**

–St. John Vianney

Source: <https://aleteia.org/2020/08/20/12-inspiring-catholic-quotes-to-begin-each-day>

## THÔNG BÁO CỦA HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Với sự khuyến khích và chấp thuận của quý Cha, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo sẽ có Thánh lễ kính thánh Monica, quan thầy của hội vào lúc 11 giờ sáng Chúa Nhật ngày 6 tháng 9 năm 2020.

Kính mời quý hội viên tham dự đông đủ.



## THÔNG BÁO

Giáo Xứ đã nhận được 1,000 khẩu trang từ TPL Energy. Chúng ta đã phát cho các em Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức trong các Thánh Lễ. Giáo xứ vẫn còn 1 số khẩu trang tồn lại và sẽ phát ra cho cộng đoàn sau các Thánh Lễ Chúa Nhật. Xin cảm ơn.

## ĐƠN XIN THẺ CỬ TRI

Các mẫu đơn có thể lấy tại văn phòng giáo xứ Đức Mẹ La Vang trong giờ làm việc từ thứ hai đến thứ sáu; xin liên lạc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết 281-999-1672.

1. Đơn làm thẻ cử tri

- Hạn chót nộp đơn là ngày 3-10.

- Nếu đã có thẻ cử tri nhưng thay đổi địa chỉ và không thông báo cho quận hạt biết nên không nhận được thẻ cử tri mới.

- Đã rất lâu không đi bầu, và không nhận được thẻ cử tri mới.

2. Đơn xin bầu bằng qua bưu điện; chỉ những người hội đủ điều kiện như:

- Trên 65 tuổi.

- Đang có thai không tiện đến thùng phiếu.

- Có bệnh nặng không tiện đến thùng phiếu.

- Không có mặt tại Harris County trong những ngày bầu cử 13-10 đến 3-11 (thứ đi làm xa, đi học xa...).

- Cần nộp lại trong thời gian sớm nhất.

Với sự cho phép của cha Chánh xứ Thomas Trần Thiên Ân, những ai cần sự giúp đỡ để điền đơn, sẽ có thiện nguyện viên giúp sau các Thánh lễ Chúa Nhật 9 AM và 11AM tại hội trường giáo xứ, bắt đầu từ Chúa Nhật 31/8 đến 27/9.

Kim Oanh

## MARRIAGE

## PREPARATION CLASS

### (Lớp Dự Bị Hôn Nhân) for Fall 2020

Our Lady of Lavang Catholic Church

Class Dates: Sundays, Oct. 4 to Nov. 1

Time: 9:00 AM to 12:00 PM

Format: TBA (in class or online)

Retreat Date: Nov. 8 from 9:00 AM to 2:00 PM

Please register at [bit.ly/HonNhan](http://bit.ly/HonNhan). Any additional questions please contact Cô Nguyễn Mai Kiều Hạnh at [www.hanh.nguyen.od@gmail.com](mailto:www.hanh.nguyen.od@gmail.com) or at 832-616-1842.

Note: There is no registration for couples; each person must register individually. Because of time constraints, each person must be on time and attend all five sessions and the retreat in order to receive your Certification of Course Completion. Thank you for your cooperation and understanding.

Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang

Ngày Học: Chủ nhật, ngày 4 tháng 10 đến ngày 1 tháng 11

Thời Gian: 9:00 AM đến 12:00 PM

Định Dạng: TBA (trong lớp hoặc trực tuyến)

Ngày Tĩnh Tâm: 8/11, 9:00 AM đến 2:00 PM

Xin vui lòng ghi danh tại [bit.ly/HonNhan](http://bit.ly/HonNhan). Nếu có thắc mắc gì, xin liên hệ với cô Nguyễn Mai Kiều Hạnh qua thư điện tử tại [www.hanh.nguyen.od@gmail.com](mailto:www.hanh.nguyen.od@gmail.com) hoặc nhắn tin tại 832-616-1842.

Lưu ý: Không ghi danh theo cặp; mỗi người phải đăng ký riêng cho mình. Vì thời gian bị hạn chế, xin tới lớp đúng giờ và tham dự cả năm buổi học và ngày Tĩnh Tâm để nhận được Chứng Chỉ Hoàn Thành Khóa Học. Cảm ơn sự hợp tác và thông cảm của bạn.

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLING GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

## TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 16/8/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật.....	\$13,366.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển.....	\$14,225.00
Hoa & Sách Đám Tang.....	\$1,674.00
Bảo Trợ cho Đại Hội Thánh Mẫu 2020....	\$500.00
Hoa dâng cho Đức Mẹ.....	\$150.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ.....	\$590.00
Ban Ấm Thực và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể gây cho Quỹ Xây Cắt.....	\$2,153.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến.....	\$2,000.00
Sách Giáo Lý.....	\$30.00
Ban Giáo Dục Ghi Danh Niên Khóa 2020-2021.....	\$23,800.00
<b>TỔNG CỘNG.....</b>	<b>\$58,488.00</b>

CHÚA NHẬT NGÀY 9/8/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật.....	\$8,008.00
Xin tiền lần 2 cho quỹ hữu dưỡng của các linh mục (Infirm Priests).....	\$1,684.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển.....	\$3,475.00
Quỹ Tiết Kiệm.....	\$657.00
Hoa & Sách Đám Tang.....	\$1,100.00
Hoàn lại phẩm vật Giáo Xứ.....	\$30.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ.....	\$770.00
Ban Ấm Thực gây cho Quỹ Xây Cắt.....	\$2,510.00
Quảng cáo trên BTMV.....	\$2,150.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến.....	\$8,200.00
Ban Giáo Dục Ghi Danh Niên Khóa 2020-2021.....	\$7,800.00
<b>TỔNG CỘNG.....</b>	<b>\$36,384.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## RAO HÔN PHỐI

1. Anh PHÊRÔ NGUYỄN ĐOẠT con trai của Ông Nguyễn Peter Định & Nguyễn Thị Vi, kết duyên cùng Chị MARIA PHAN NANCY, con gái của Ông Phan Văn Châu & Nguyễn Thị Mến, tại Nhà Thờ, lúc 2:00 chiều, ngày 29 tháng 08 năm 2020.

Nếu ai thấy những đôi hôn phối trên có ngăn trở hay buộc lòng xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang: 281-999-1672. Chân thành cảm ơn.

## BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIỆT

- Houston Crawfish & Seafood . . . . . \$2,625.00
- Phở Duy Restaurant . . . . . \$2,625.00
- GĐ Bùi Đình Thắng- LV 1945 . . . . . \$100.00
- GĐ Phạm Trung Quân- LV 903 . . . . . \$250.00
- GĐ Đình Quang Dũng- LV 2354 . . . . . \$1,000.00
- AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133 . . . . . \$2,000.00
- GĐ Lưu Trung Thành- LV 228 . . . . . \$1,000.00
- GĐ Nguyễn James- LV 1135 . . . . . \$250.00
- Dr. Anthony Hoàng . . . . . \$750.00
- GĐ Nguyễn Khiêm- LV 319 . . . . . \$2,000.00
- Trương Bùi- LV 395 . . . . . \$1,000.00
- Chợ Thăng Hưng . . . . . \$3,000.00

- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang \$1,000.00
- GĐ Đỗ Duy Tâm . . . . . \$1,500.00
- Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang . . . . . \$1,000.00
- GĐ Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram \$100.00
- GĐ Nguyễn Thu- LV 1272 . . . . . \$200.00
- AC Cường Vũ & Loan- LV 2086 . . . . . \$3,000.00
- DB Pharmacy- LV 185 . . . . . \$300.00
- Ẩn Danh . . . . . \$50.00
- GĐ Nguyễn Văn Tình . . . . . \$110.00
- GĐ Trần Nhật & Hồng Ân . . . . . \$2,000.00
- GĐ Nguyễn Ngọc Thành – LV 318 . . . . . \$600.00
- Bảo Châu Pharmacy . . . . . \$500.00
- GĐ Nguyễn Văn Pháp – LV 1944 . . . . . \$1,000.00
- V247 Power . . . . . \$2,625.00
- Vinashop . . . . . \$1,875.00
- Dta Electric . . . . . \$2,625.00
- Hydor Health . . . . . \$2,625.00
- Đoàn Tông Đồ FATIMA . . . . . \$500.00
- Ca Sĩ Hoàng Quân . . . . . \$100.00
- Nguyễn & Trương Family- LV 1127 . . . . . \$500.00
- Bà Nguyễn Kỳ- LV 1163 . . . . . \$200.00
- Bà Tin Nguyễn (Georgia) . . . . . \$100.00
- GĐ Thôi Holly (Arlington) . . . . . \$100.00
- GĐ Nguyễn Hình- LV 1363 . . . . . \$100.00
- LV 2241 . . . . . \$100.00
- GĐ Phan Anna- LV 1044 . . . . . \$100.00
- LV 1272 . . . . . \$200.00
- GĐ Nguyễn Văn Trọng- LV 265 . . . . . \$200.00
- AC Andy Ngo & Janice Tran . . . . . \$1,000.00
- Đoàn Thị Hương- LV 46 . . . . . \$100.00
- HĐ Food Market . . . . . \$1,100.00
- Come & See Nguyen Auto Repair . . . . . \$2,000.00
- JRN Nursery . . . . . \$1,000.00
- Nhà Quàn Vĩnh Phước . . . . . \$1,000.00
- Schmidt Memorial (Mộ Bia) . . . . . \$700.00
- Kenny Auto Service . . . . . \$500.00
- GĐ Khánh Dư & Phương Thảo . . . . . \$1,000.00
- Phở Trang . . . . . \$500.00
- Alliance Auto . . . . . \$1,000.00
- Mai Thị Yến- LV 17 . . . . . \$100.00
- AC Cường Trần – Sao Mai Services \$1,000.00
- ÔB Cao Hùng Thế . . . . . \$200.00
- DiemPhượng 1980 Corporation- Dê Hoàng Duy . . . . . \$2,000.00
- GĐ Khoa & Châu Ngô . . . . . \$750.00
- Anh Chị Trần Đức Tuấn- LV 1305 \$1,000.00

## ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG

(Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019- . . . . . \$310,960.00

### Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 16/08/2020

1. GĐ Nguyễn Tôn- LV 1007 . . . . . \$50.00
2. GĐ Nguyễn Thành Rung- LV 70 . . . . . \$50.00
3. GĐ Vũ Văn Ký- LV 604 . . . . . \$50.00
4. Cô Kim Dung- LV 21 . . . . . \$50.00
5. GĐ Đỗ Minh Trí- LV 866. . . . . \$50.00
6. GĐ Phùng David- LV 246 . . . . . \$50.00
7. GĐ Trần Văn Lực- LV 2077 . . . . . \$60.00
8. GĐ Nguyễn Quang Tuấn- LV 1780 . . . . . \$100.00
9. GĐ Hồ Hữu Hạnh- LV 2543. . . . . \$100.00
10. GĐ Bùi Văn Phát- LV 1214. . . . . \$100.00
11. GĐ Nguyễn Dũng Simon- LV 1149 . . . . . \$150.00
12. GĐ Vũ Thị Mừng- LV 504 . . . . . \$200.00
13. GĐ Nguyễn Quốc Việt- LV 1757 . . . . . \$200.00
14. GĐ Nguyễn Oai Thomas- LV 2027. . . . . \$200.00
15. AC Tuấn & Liên Anh- LV 1083 . . . . . \$200.00
16. Nail Cafe (Apex, NC) . . . . . \$300.00
17. Trần Hanna- LV 59 . . . . . \$300.00
18. GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 1016 . . . . . \$300.00
19. GĐ Phạm Công Hoàng . . . . . \$500.00
20. LV 504 . . . . . \$1,000.00
21. Ông Nguyễn Vũ Phúc- LV 198 . . . . . \$10,000.00

Các phong bì dưới \$50.00- . . . . . \$215

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 16/08/2020- 39 phong bì

### Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 09/08/2020

22. Hội Cầu Lông La Vang. . . . . \$50.00
2. GĐ Võ Thành Trí- LV 252 . . . . . \$50.00
3. GĐ Phạm Đắc Lực- LV 393 . . . . . \$50.00
4. GĐ Nguyễn Thị Lương- LV 158 . . . . . \$50.00
5. GĐ Nguyễn Ngọc Thùy- LV 1198 . . . . . \$50.00
6. GĐ Lâm Nhật Khang- LV 985 . . . . . \$50.00
7. GĐ Phạm Khang Tới- LV 266 . . . . . \$50.00
8. GĐ Nguyễn Văn Hưng- LV 1473 . . . . . \$50.00
9. GĐ Đinh Quang Tho- LV 374. . . . . \$50.00
10. GĐ Trần Trung Thành- LV 263 . . . . . \$50.00
11. GĐ Peter & Annie Nguyễn- LV 243 . . . \$50.00

12. GĐ Phạm Chính Khách- LV 619 . . . . . \$55.00
  13. GĐ Trần Vũ Tuấn Giang- LV 1121 . . . \$100.00
  14. GĐ Phạm Canh Dân- LV 1067 . . . . . \$100.00
  15. GĐ Trần Văn Quang- LV 1244 . . . . . \$100.00
  16. GĐ Nguyễn Tuấn & Liên Anh- LV 1083 . . . . \$200.00
  17. GĐ Đoàn Thanh Phương- LV 2105 . . \$200.00
  18. GĐ Nguyễn Vũ Hà- LV 835 . . . . . \$200.00
  19. Nhà Hiếu Bà Lucy Martha Nguyễn Thị Tâm . . . . . \$300.00
  20. GĐ Hoàng Nguyễn- LV 1624 . . . . . \$300.00
  21. Chị Mary. . . . . \$300.00
  22. Đoàns Corporation . . . . . \$1,000.00
- Các phong bì dưới \$50.00- . . . . . \$70.00

### Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 09/08/2020- 39 phong bì

## QUỸ TIẾT KIỆM 2020

Quỹ tiết kiệm năm 2018,  
giáo xứ đã nhận được . . . . . \$15,208.79

Quỹ tiết kiệm năm 2019,  
giáo xứ đã nhận được. . . . . \$9,391.85

61. LV 2234. . . . . \$90.56
62. LV 940 . . . . . \$28.15
63. LV 121 . . . . . \$71.34
64. LV 2461. . . . . \$13.82
65. LV 1570. . . . . \$60.48
66. Ẩn Danh. . . . . \$98.95
67. LV 1781. . . . . \$168.14
68. Ẩn Danh. . . . . \$75.20
69. Ẩn Danh. . . . . \$102.56
70. LV 1781- Ngân. . . . . \$69.40
71. LV 1438. . . . . \$31.85
72. Ẩn Danh. . . . . \$44.30
73. LV 1291- Minh Ngô . . . . . \$118.40
74. Nguyễn Benjamin. . . . . \$361.40
75. LV 193 . . . . . \$21.58
76. LV 2441- Phan Thị Nhài . . . . . \$78.18
77. LV 789- Phan Thị Huyền . . . . . \$291.43
78. Ẩn Danh. . . . . \$73.41
79. LV 8 . . . . . \$184.58
80. LV 1216. . . . . \$60.20
81. LV 318- Nguyễn Ngọc Thành. . . . . \$103.10
82. LV 1845- Francis. . . . . \$29.73
83. LV 313 . . . . . \$18.66



## Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Chương Trình Khối Lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức Niên Khóa 2020-2021

### Thư Mời Họp Phụ Huynh - Ngày 6 Tháng 9 Năm 2021

Kính chào quý phụ huynh trong Chúa Kitô,

Để chuẩn bị cho ngày khai giảng và để cho chương trình học năm nay đạt được một kết quả tốt nhất có thể có được trong thời gian này, Ban Giáo Lý xin kính mời quý phụ huynh đến tham dự buổi họp dành cho các phụ huynh có con em đã ghi danh cho niên khóa 2020-2021. Trong buổi họp này, chúng ta sẽ thông qua những việc sau đây:

- 1) Gặp gỡ Cha Linh Hướng, Ban Giáo Lý và Ban Giảng Huấn của Khối Lớp Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức.
- 2) Trình bày Chương Trình của 2 khối lớp.
- 3) Cách sử dụng Zoom trên mạng Internet.
- 4) Nhận phiếu xếp lớp, sách giáo khoa và giải đáp mọi thắc mắc liên quan về chương trình học.

Khi đến tham dự buổi họp, xin chúng ta nhớ mang khẩu trang.

Sau đây là địa điểm và ngày giờ của buổi họp:

**Địa Điểm:** Nhà Thờ  
**Ngày Họp:** Chúa Nhật, Ngày 6 Tháng 9 Năm 2021  
**Thời Gian:** 2:30 đến 4:00 chiều.

Xin chân thành cảm ơn toàn thể quý phụ huynh.

Đinh Lê Thu-Nguyệt  
Trưởng Ban Giáo Lý

# DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 8 TỪ NĂM 1986-2020 (MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Vincent Vũ Quang Khánh	August 15, 2009
Phêrô Lê Tân	August 15, 2013
Simon Nguyễn Charley	August 15, 2019
Elizabeth Nguyễn Thị Chính	August 17, 1992
Tạ Văn Nghị	August 17, 2012
Ngô Đắc Thi Nguyễn	August 18, 1995
Vincente Đinh Viết Sứ	August 18, 2017
Đaminh Phan Mạnh Trí	August 20, 2002
Vincent Le Van Man	August 24, 2010
Phêrô Trần Ricky Hoàng	August 24, 2017
Anna Suat Thi Hoang	August 25, 2004
Maria Cao Thị Kiều	August 25, 2006
Maria Nguyễn Thị Vân	August 25, 2018
Maria Trần Thị Trâm	August 26, 2013
Madelyn Grace Quỳnh Anh Lê	August 26, 2019
Peter Hồ Sĩ Mười	August 27, 2004
Joseph Hoan Van Nguyen	August 30, 2004
Giuse Trần Đức Long	August 30, 2008
Peter Linh Duy Nguyen	August 31, 2003
Maria Trần Thị Thúy	August 31, 2006
Joseph Bùi Van Sia	August 31, 2010

# DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

- Bà Nguyễn Thị Hảo;
- Bà Anna Nguyễn Thị Vinh;
- Ông Nguyễn John;
- Bà Phạm Thị Hoa;
- Bà Reno Kim;
- Bà Cự Cố Phạm Thị Quy (Trạc);
- Ông Nguyễn Văn Thuyên;
- Bà Trần Kim Định;
- Bà Teresa Nguyễn Thị Lan;
- Bà Nguyễn Thị Hương;

- Bà Trần Xuân Hương;
- Ông Lương Tấn Phú;
- Bà Trịnh Thị Đầm (Mười);
- Bà Phạm Thị Vân;
- Ông Đức;
- Cô Liêu;
- Cụ Nguyễn Thị Sáng;
- Mẹ Cô Xuân;
- Bà Phạm Thị Bảo;
- Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính;
- Bà Lê Thị Huê;
- Ông Trần Kim Quan;
- Stephenô Trần Kim Sơn;
- Têrsa Nguyễn Hoàng Bích;
- Chị Nguyễn Thị Yến;
- Bà Elizabeth Nhị Lang;
- Bà Trần Kim Đính;
- Ông Phạm Văn Nam;
- Bà Trần Thị Cúc;

## THÔNG BÁO KHAI GIẢNG LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG 2020-2021

Trước khi về trời, Chúa Giêsu nói với các tông đồ rằng: **"Anh em hãy đi khắp tứ phương thiên hạ, loan báo Tin Mừng cho mọi loài thọ tạo."** (Mc. 16:15)

Là người Kitô hữu, chúng ta có trách nhiệm truyền giáo và đem tin mừng đến cho những anh chị em chưa có cơ hội tìm hiểu và gặp gỡ Thiên Chúa. Thiên Chúa hằng mong ước chúng ta cộng tác với Ngài để nước Chúa được rộng lan khắp nơi và đến với mọi người. Bởi đó, xin tất cả chúng ta hãy phổ biến và khuyến khích các anh chị em ngoài công giáo ghi danh học lớp Giáo Lý Dự Tòng tại Giáo Xứ LaVang. Chắc chắn rằng Thiên Chúa sẽ dìu dắt các dự tòng đến suốt nguồn tình yêu và ban cho họ một cuộc sống bình an và hạnh phúc.

Lớp Giáo Lý Dự Tòng sẽ khai giảng **Chúa Nhật 8/23/2020** lúc 10 giờ 30 sáng. Vì lý do bệnh dịch các lớp sẽ học trực tuyến (online) cho đến khi có lệnh mới của cha Chánh Xứ.

Giờ học: 10g30 sáng đến 12g00 trưa

Ngày học: Chúa Nhật (8/23/2020 đến 5/23/2021)

Kính xin quý cộng đoàn dân Chúa quảng bá và giới thiệu lớp Giáo Lý Dự Tòng của giáo xứ.

Mọi chi tiết xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (281) 999-1672 hoặc anh Nguyễn Nhật (832) 381-8103.

Trân trọng thông báo - Ban Giáo Lý Dự Tòng

## GX ĐỨC MẸ LA VANG TRI ÂN CÁC DỊCH VỤ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ

**AB REALTY & MORTGAGE**  
**ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
 Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
 Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**

832 953 3232

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B HOUSTON, TX 77067

**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dự ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển

**DR. VINH VO, DNP**

BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

**State Farm**  
 HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
 AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
 13480 Veterans Memorial Dr. Ste.R6 -Houston-Texas 77014



**JULIE NGUYEN**  
Agent

**Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...**

Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.

Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:  
**Bảo vệ người thân yêu**  
**Để dành tiền học - Quỹ hưu trí**  
 Trung thực - chu đáo - tận tâm.



**TRÍ PHẠM**  
Licensed Agent  
tpham04@ft.newyorklife.com  
(832) 484 - 8150

**RE/MAX UNITED**  
 Commercial • Residential • Leasing  
 9889 Bellaire Blvd. #118  
 Houston, Texas 77036  
**Direct: 832-287-8558**  
 Office: 713-630-8000  
 E-Fax: 832-201-7409  
 Davidhomedlandsw@gmail.com  
 RE# 540158



**David Huy Nguyen**  
Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
 (Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
 11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
 Houston, TX 77067  
 Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

**QUẢNG CÁO - BẢO TRỢ**  
 Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ: 281-999-1672

**Com Tam #9**  
 VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**  
 13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
 Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

**SAO MAI**  
 CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY  
 TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUẢ MỸ  
**HOTLINE: (832) 288-2601**  
 SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TỈNH: \$3.4/Lb  
 13420 State Highway 249, Suite # C  
 Houston, TX 77086  
**SALE**  
 THỜI 7, CHỨA NHẬT 10 LÚC TRƯỞNG LÊN  
 SÀI GÒN: \$2.30/Lb - TỈNH: \$3.30/Lb

### Houston Comprehensive Rheumatology



**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
 11240 FM 1960 Rd West, Suite 401  
 Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực  
 Chuyên khám và điều trị:  
 Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,  
 loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**  
 và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
 Heating & Refrigeration  
 PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
 FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
 10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.  
 11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
 LICENSED & INSURED  
**LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

**Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD**  
 15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899  
**Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam**  
 CHÚNG TÔI CHUYÊN SẢN XUẤT ĐỦ TẤT CẢ CÁC LOẠI MỘ BIA VÀ LÀM VIỆC VỚI MỌI NGHĨA TRANG TẠI HOUSTON.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
 B. Nha Khoa  
 HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.  
 PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.  
 11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
**TEL: 281-583-9001**

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
 12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
 (Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION**  
 1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
**Peter Nguyen**  
 Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974  
 Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
 Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Lone Star Realty**  
**REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
 RE #702850 - NMLS #1535328  
 Commercial-Residential-Leasing  
 Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.  
 PRIVATE LENDER  
 Lợi tức thấp ... không sao.  
 Bị trở ngại credit ... không sao.  
**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**  
**Katherine Thao Le**  
 (832) 276-0845  
 Katherineyourrealtor7@gmail.com  
 9131 Gianna Ct.  
 Houston, TX 77083  
**"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"**

**Nha sĩ VÔ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**  
 12834 A Willow Center Dr, Houston  
 (gần Willowbrook Mall trên FM1960)  
 Nha Sĩ Vô Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.  
 Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPS, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.  
 Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
 WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
 8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
**Tel: 832-321-8888**  
 Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hòa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hòa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.  
 Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
**832-858-0229**  
 Có Kiên: **281-788-8229**  
 Văn phòng: **832-321-8888**

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
 - CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM  
**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**  
**VIET SHIPPING**  
**(832) 903 8888**  
 NHANH - RẺ - AN TOÀN  
**GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN) HỒI BẢO MIỄN PHÍ**  
**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
**13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2**  
 HOUSTON, TX 77014  
 KHU CHỢ HONGKONG 3

**OPERATIONS CLERK**  
 Union Tech (uniontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston. Job description/Responsibilities: Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr  
 Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.  
 Email: **Peter.Hsu@uniontechmfg.com**

**Loc Tran**  
 ASK MAGIS GROUP  
**832.620.5988**  
**Gọi Lộc Giúp Bạn**  
 Bán Nhà  
 Mua Nhà  
 Đầu Tư BĐS  
 Miễn Phí Tư Vấn  
 BROKERED BY **exp REALTY**  
 8300 Cypress Creek Pkwy, #450, Houston, TX 77070  
 (o) 832.838.7979 | www.AskMagis.com

**Phuong Hoa**  
 Sandwiches & Cafe  
 12826 Veterans Memorial Dr.  
 Houston, TX 77014  
 Tel: 281-537-6222  
 Cell: 281-857-4773  
 Enjoy Authentic Vietnamese Food!  
**TRƯỜNG DẠY LÁI XE**  
 SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL  
 8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
 Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
 Thứ Tư: 10:00 am- 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am- 3:00 pm  
 Day lái lái, xe hai tháng - Thi bằng tiếng Việt  
 Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM  
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ  
Hủ Tiếu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488



MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

12806 Willow Centre Ste. D.  
Houston, TX 77066

ĐỊA ỐC  
HOÀNG TRẦN

www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net



Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075



LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St  
Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\*



ĐỊA ỐC  
CHANTAL CHÂU NGUYỄN

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư

Thành Thật - Tận Tâm

Chuyên vùng North & Northwest

(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com



LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health -  
Flood - Business - Income Tax -  
Obama Health Care - Notary Public



Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589

12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220  
Houston, TX 77067

BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuế Cuối Năm



TU VĂN MIÊN PHI  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ



2 T TRAVEL & SERVICES

8244 Antoine Dr. K  
Houston, TX 77088  
281-445-0014

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú



KIỀU ĐOÀN  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470

Email: kieutdoan@hotmail.com

Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

NHÀ THUỐC TÂY LLJ  
LLJ PHARMACY

Được Sĩ Cẩm Tú Nguyễn

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm  
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa

Phone: (281) 809-8305  
Fax: (833) 790-4127

Bên cạnh Bác Sĩ Duke Vu Đối Diện Hưng Đông 2



ĐỊA ỐC  
TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín

Cell: 832-452-4687

Email: truonghoa95@yahoo.com



HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG

XUÂN (TRACY) TRẦN

Phone: (713) 518-7203

Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÉ:

Dịch Vụ Nhà Quàn:

Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.

Đất nghĩa trang:

Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận



Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt

www.prepaidfunerals.texas.gov

http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page



THANG HUNG  
Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:

3020 Gears Road

Houston, Texas 77067 281-999-1239

OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:

9443 Kempwood Drive

Houston, Texas 77080 713-939-7021

OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

THE  
BABA SPOT  
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

346-335-3170

14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040

13411 State Highway 249 | Suite 6 | Houston, Tx 77086



GRAND OPENING JULY 4TH 2020

HD FOOD MARKET

(Chợ Hưng Đông cũ)

10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038

Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm

HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

